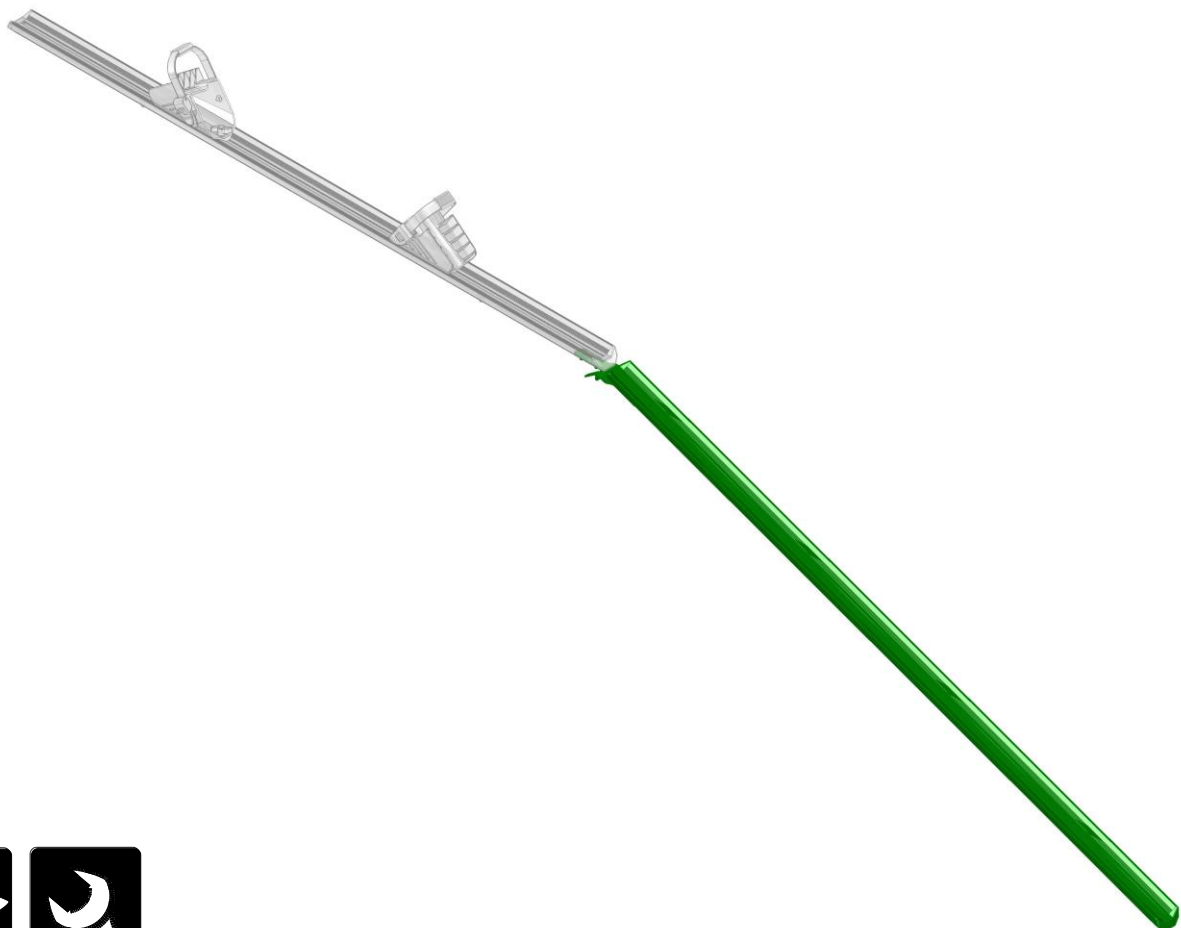


Montageanleitung

Rampe für Fahrradschiene / Ramp for Bicycle Rail

Alu Rampe für Fahrräder & E-Bikes

DE
EN
FR
IT
NL
SV



DE

Montageanleitung

Lesen Sie diese Dokumentation vor der Inbetriebnahme durch. Dies ist Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung. Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Dokumentation und auf dem Produkt.

Diese Dokumentation ist permanenter Bestandteil des beschriebenen Produkts und sollte bei Veräußerung dem Käufer mit übergeben werden.

Sicherheitshinweise

Achtung - Unfallgefahr

Achten Sie bei der Beladung ihres Fahrzeuges auf die zulässige Achslast hinten und ausreichend Achslast vorne. Werden diese nicht eingehalten kann es zu Fehlfunktionen bei elektronischen Fahrdynamik-Regelsystemen führen (z.B. ESP)!

Lassen Sie die Montage nur durch eine autorisierte Fachwerkstatt durchführen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Ladung ist verkehrssicher zu verstauen und gegen Herabfallen zu sichern.

Achtung

Als Benutzer dieses Trägers sind Sie für die korrekte Sicherung des Transportgutes verantwortlich. Position der Spanngurte und weitere Sicherungsmaßnahmen sind je Transportgut und Ladungsgewicht unterschiedlich. Überprüfen sie vor jeder Fahrt die korrekte Sicherung des Transportgutes.

Vor der Fahrt

Befestigung des Transportgutes kontrollieren (Position, Spanngurte, etc.)

Reparatur

Achtung

Nur Original-Ersatzteile verwenden!

Reparaturen an elektrischen Leitungen und sicherheitsrelevanten Bauteilen dürfen nur von Fachwerkstätten und Fachpersonal durchgeführt werden!

Wartung und Reinigung

Kontrollieren Sie den Lastenträger vor jeder Beladung oder mindestens 1x jährlich auf Beschädigungen.

Verbotene oder beschädigte Teile sind auszutauschen.

Ersatzteile können anhand der Ersatzteilkarte bestellt werden.

Selbstsichernde Muttern dürfen nur einmal verwendet werden.

Gewährleistung

Etwasige Material- oder Herstellungsfehler beseitigen wir während der gesetzlichen Verjährungsfrist entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung. Die Verjährungsfrist bestimmt sich jeweils nach dem Recht des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde.

EN

About this manual

Read this documentation before placing into operation. This is a prerequisite for safe and trouble-free operation. Please observe the safety and warning notices in this manual and on the product.

This manual is a permanent part of the product described and should be handed over to the buyer when sold.

Safety instructions

Danger - risk of injury!

When loading your vehicle, please observe the permitted rear axle loading limit and sufficient axle loading in the front. If these are not complied with, it may lead to malfunctions with the electronic driving dynamics control system (e.g. ESP)!

Have the installation performed by an authorised specialist workshop only.

Intended use

The load is to be stowed so that it is safe for traffic and so that it cannot fall down.

Caution!

As user of this carrier you are responsible for the correct securing of the transported items. The position of the straps and additional safety measures are different depending on the items being transported and the loading weight. Check the secure hold of the transported items before every journey.

Before driving

Check the attachment of the of the items being transported (position of the straps, running board clamp)

Repairs

Caution! Use only original parts!

Repairs to electrical lines and safety-relevant components may only be performed by specialist workshops and qualified personnel!

Maintenance and cleaning

Check the load carrier each time before loading or at least 1x per year for damage.

Replace any bent or damaged parts.

You can order replacement parts from the replacement parts card.

Self-locking nuts may only be used once.

Waranty

We will address claims for any defects in materials and workmanship during the statutory period of limitation by means of repairs or replacements of our choice. The period of limitation is governed by the laws of the country in which the machine was purchased.

FR

A propos de ce manuel

Lire entièrement cette documentation avant la mise en service. Ceci est la condition préalable à un travail en toute sécurité et une utilisation sans défaut. Respecter les consignes de sécurité et les avertissements de cette documentation et sur le produit.

Cette documentation est un composant permanent du produit décrit et doit être remise en même temps que l'appareil à l'acheteur en cas de cession.

Consignes de sécurité

Attention – risque d'accident !

Lors du chargement du véhicule, respecter la charge par essieu autorisée à l'arrière et veiller à ce que la charge par essieu soit suffisante à l'avant. En cas de non respect, des dysfonctionnements peuvent se produire au niveau des systèmes de régulation électroniques de la dynamique du véhicule (ESP par exemple) !

Faire toujours effectuer le montage par un atelier spécialisé autorisé.

Utilisation conforme

La charge doit être arrimée en toute sécurité et sécurisée contre toute chute.

Attention

L'utilisateur de ce porte-charge est responsable de la fixation correcte des marchandises transportées. La position, des sangles de serrage et des autres dispositifs de sécurité varient en fonction du poids de la charge et des marchandises à transporter. Contrôler la fixation correcte des produits à transporter avant chaque déplacement.

Avant le déplacement

Fixation de la marchandises à transporter (position sangles de serrage, éventuellement marchepied)

Réparation

Attention

Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine ! Les réparations sur les conduites électriques et les composants de sécurité doivent uniquement être réalisées par des ateliers et du personnel spécialisés.

Maintenance et nettoyage

Avant chaque chargement ou au moins une fois par an, vérifier que le porte-charge ne présente aucun endommagement.

Les pièces déformées ou endommagées doivent être remplacées.

Les pièces de rechange peuvent être commandées grâce à la carte des pièces de rechange.

Les écrous autobloquants ne doivent être utilisés qu'une seule fois.

Garantie

Nous remédierons à tout défaut de matériel et de fabrication dans le délai de prescription légal selon la méthode de notre choix, sous forme soit de réparation, soit de livraison de remplacement. Le délai de prescription est déterminé en fonction de la loi du pays dans lequel l'appareil a été acheté

Informazioni sul manuale

Prima della messa in funzione leggere l'intero contenuto della presente documentazione, per lavorare in sicurezza e prevenire eventuali problemi durante l'uso. Osservare le norme di sicurezza e le avvertenze contenute nella presente documentazione e riportate sul prodotto.

La presente documentazione è parte integrante del prodotto descritto, pertanto in caso di vendita del prodotto è necessario consegnarla all'acquirente.

Indicazioni di sicurezza

Attenzione - Pericolo di incidenti

Nel caricamento della vettura fare attenzione al carico ammesso sull'assale posteriore e a un carico sufficiente sull'assale anteriore. Se non sono rispettati tali carichi, possono verificarsi malfunzionamenti dei sistemi elettronici di regolazione della dinamica di marcia (ad es. ESP)!

Uso conforme alle prescrizioni

Il carico deve essere posizionato in sicurezza per il trasporto e fissato in modo da evitare cadute.

Attenzione Il montaggio deve essere effettuato solo da officine autorizzate.

Attenzione

L'utilizzatore del portacarichi è responsabile del corretto fissaggio degli oggetti trasportati. La posizione delle cinghie di fissaggio e gli altri dispositivi di sicurezza sono differenti in funzione degli oggetti trasportati e del peso del carico. Prima di partire controllare che gli oggetti trasportati siano correttamente fissati.

Prima della partenza

Controllare il fissaggio degli oggetti trasportati (posizione delle cinghie di fissaggio, eventuali bloccaggi della pedana)

Riparazione

Attenzione

Utilizzare solo ricambi originali!

Le riparazioni dei cavi elettrici e dei componenti rilevanti per la sicurezza devono essere effettuate solo da officine autorizzate e da personale specializzato!

Manutenzione e pulizia

Controllare la presenza di danni sul portacarichi prima di ogni carico o almeno 1 volta all'anno.

I componenti deformati o danneggiati devono essere sostituiti.

I pezzi di ricambio possono essere ordinati tramite la lista dei ricambi.

I dadi autofilettanti possono essere utilizzati una sola volta.

Garanzia

A nostra discrezione eliminiamo, tramite riparazione o sostituzione, eventuali difetti nei materiali o vizi di produzione entro il termine legale di prescrizione. Il termine di prescrizione è determinato in base alla legge vigente nel paese in cui l'apparecchio è stato acquistato.

Met betrekking tot deze handleiding

Deze handleiding doorlezen vóór het in gebruik nemen. Dit is een voorwaarde voor veilig werken en ongestoord gebruik. Volg de veiligheids- en waarschuwingsverwijzingen in deze documentatie en op het product op.

Deze documentatie is een permanent onderdeel van het beschreven product en moet worden doorgegeven aan de nieuwe eigenaar als het product wordt verkocht.

Veiligheidsverwijzingen

Let op - Gevaar voor ongevallen

Let bij het beladen van uw voertuig op de toelaatbare asbelasting aan de achterkant en of er voldoende asbelasting aan de voorkant is. Als deze niet worden nageleefd, kan dit leiden tot storingen in de elektronische controle systemen van de rijdynamiek (bijv. ESP)!

Laat de installatie uitsluitend door een erkende dealer uitvoeren.

Beoogd gebruik

De lading moet verkeersveilig worden geladen en moet tegen vallen worden beveiligd.

Let op

Als gebruiker van deze bagagedrager bent u verantwoordelijk voor de juiste bevestiging van de lading. De positie van de riemen en andere veiligheidsmaatregelen variëren afhankelijk van de lading en het gewicht van de lading. Controleer vóór elke rit de juiste bevestiging van de lading.

Vóór de reis

Controleer de bevestiging van de bagage (positie spanbanden, eventueel treeplankspanner)

Repareren

Let op

Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen gebruiken!

Reparaties aan elektrische bedrading en veiligheidsrelevante componenten mogen uitsluitend door dealers en experts worden uitgevoerd!

Onderhoud en reiniging

Controleer de bagagedrager vóór elke belading of tenminste 1x per jaar voor beschadigingen.

Verbogen of beschadigde onderdelen moeten worden vervangen.

Reserveonderdelen kunnen aan de hand van de onderdeelkaart worden besteld.

Zelfborgende moeren mogen slechts eenmaal worden gebruikt.

Garantie

Eventuele materiaal- of fabricagefouten worden door ons gedurende de wettelijke verjaringstermijn conform onze keuze gerepareerd of vervangen. In elk geval wordt de verjaringstermijn bepaald volgens de wet van het land waar het product is gekocht

SV

Om denna handbok

Läs igenom den här dokumentationen före idrifttagningen. Detta är en förutsättning för säkert arbete och störningsfri användning. Följ säkerhetsanvisningarna och varningshänvisningarna i den här dokumentation och på produkten.

Denna dokumentation är en permanent beståndsdel av den beskrivna produkten och ska överlämnas till köparen vid försäljning av produkten.

Säkerhetsinstruktioner

OBS - olycksrisk

När du belastar ditt fordon ska du vara uppmärksam på den tillåtna axellasten och samt att den främre axellasten blir tillräcklig. Hålls inte dessa kan det leda till felfunktioner vid elektroniska regleringssystem av kördynamiken (t.ex. ESP)!

Låt endast en auktoriserad fackverkstad utföra monteringen.

Ändamålsenlig användning

Lasten ska sättas på trafiksäkert och säkras mot att falla ner.

Obs!

Du som användare av den här hållaren är ansvarig för att spännremmarna säkras korrekt. Spännremmarnas position och ytterligare säkerhetsåtgärder är olika beroende på transportgods och dess vikt. Kontrollera före varje färd att transportgodset sitter korrekt.

Före färden

Kontrollera att bagaget är fäst ordentligt (spännremmar- nas position, eventuella fotstegsspännare)

Reparation

Obs!

Använd endast originalreservdelar!

Reparationer på elektriska ledningar och säkerhetsrelevanta komponenter får endast utföras av kvalificerade verkstäder och kvalificerad personal!

Underhåll och rengöring

Kontrollera lasthållaren efter skador före varje belastning eller minst 1 gång om året.

Böjda eller skadade delar ska bytas ut.

Det går att beställa reservdelar från reservdelskatalogen.

Självsäkrande muttrar får endast användas en gång.

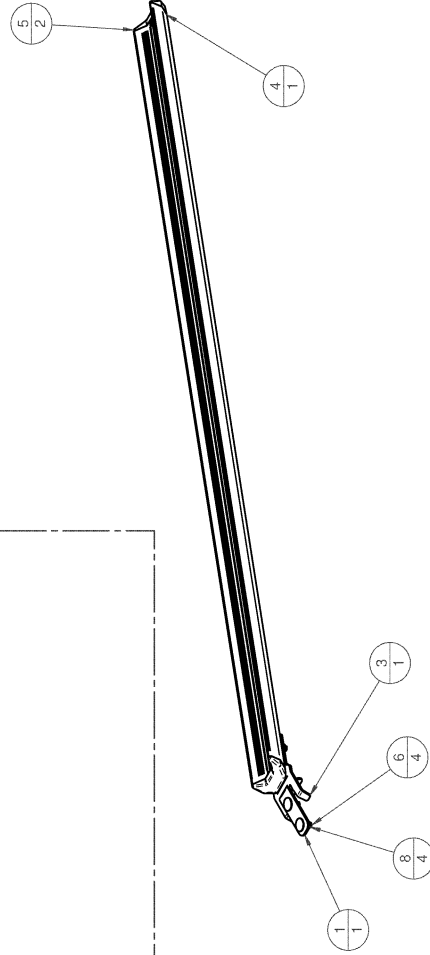
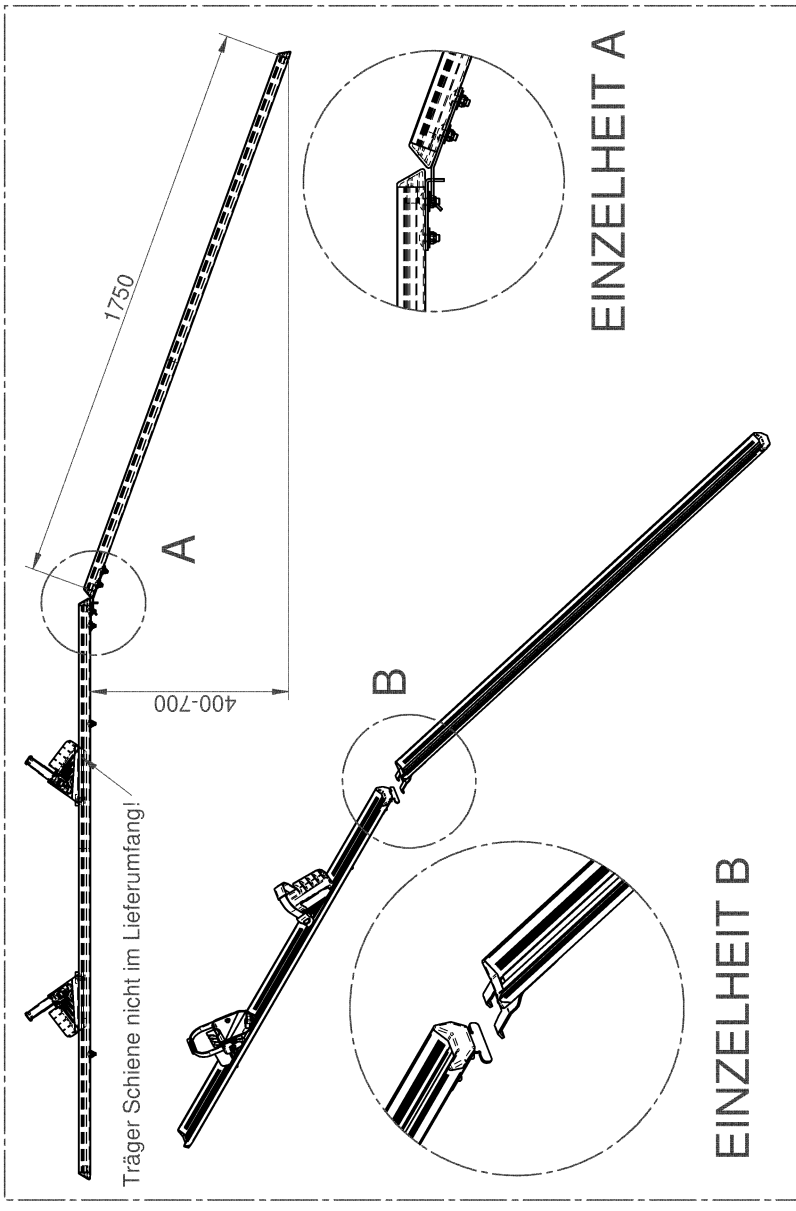
Garanti

Eventuella material- eller tillverkningsfel avhjälpes vi under den lagstadgade preskriptionstiden genom reparation eller ersättningsleverans, enligt vårt gottfinnande. Preskriptionstiden bestämd enligt rätten det land i vilket maskinen köpts.

Art. 1887851

Lange Rampe / Long ramp = 1750mm

Pos.	Anzahl	Artikel Nr.	Bezeichnung
1	1	1887850	1887850 Oberteil
3	1	1887849	1887849 Einschub
4	1	1884827	401407 Fahrradschiene Ausführung lang
5	2	162356	401408 Endkappe für Fahrradschiene 2016
6	4	706812	Fluchtschraube DIN 603-M8x20
7	4	700150	Scheibe DIN 9021-8,4-14GHV
8	4	706224	Sechskantmutter DIN 985-M8SWB



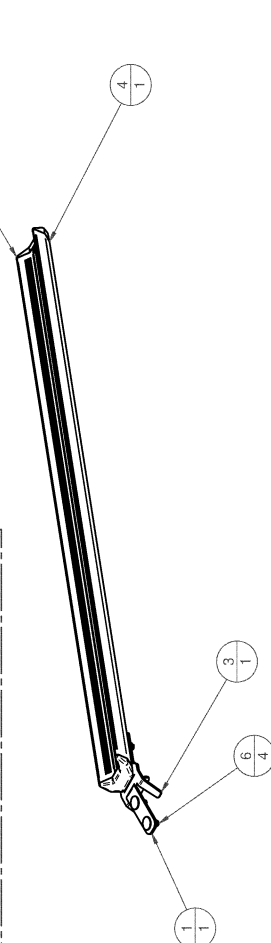
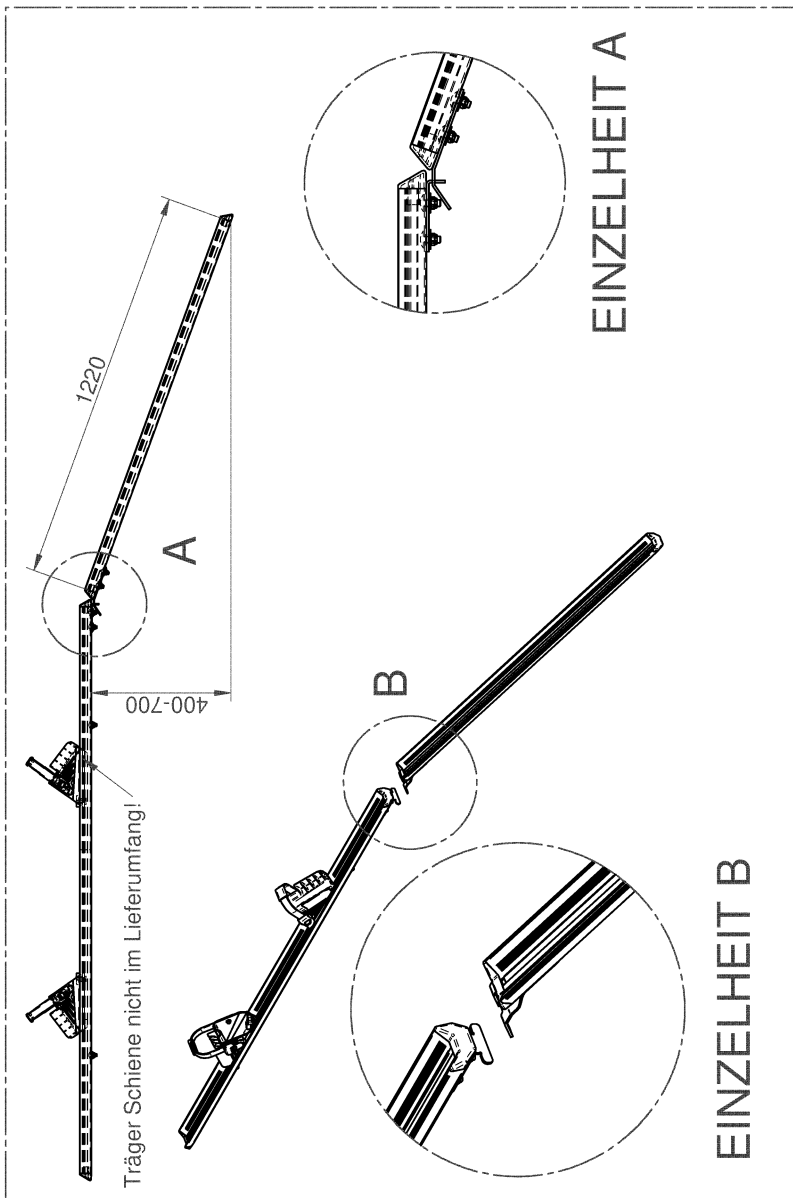
Rev.	Änderung	Datum	Name
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			

Material:	Bezeichnung:	Bezeichnung:
Oberfläche:	ISO 2768-m	Rampe für Fahrradschiene
Gewicht: 0,000 kg	Technische Zeichnung gemäß DIN ISO	Komplett für 1X Fahrrad / E-Bike
<small> Die Angaben in dieser Zeile sind für den Kunden verbindlich. Wir übernehmen keine Haftung für die Richtigkeit der Angaben. Die Angaben sind ohne Gewähr. Die Angabe der Maße ist ohne Gewähr. Die Angabe der Maße ist ohne Gewähr. Die Angabe der Maße ist ohne Gewähr. </small>	ALUMINUM QUALITY FOR LIFE	SAWIKO-Art.Nr.: 1887851
Zeichnung: 1887851 Fahrrad Rampe - BG.dft		

Art. 1887879

Kurze Rampe / Short ramp = 1220mm

Pos.	Anzahl	Artikel Nr.	Bezeichnung
1	1	1887850	1887850 Ose
3	1	1887849	1887849 Einschub
4	1	A595751220	202x20 Fahrradschiene Ausführung kurz
5	2	1623156	401408 Enkappe für Fahrradschiene 2016
6	4	7068172	Flächenschraube DIN 603-M8x20
7	4	700150	Scheibe DIN 9021-8,4-140HV
8	4	706224	Sechskantmutter DIN 985-M8xWB

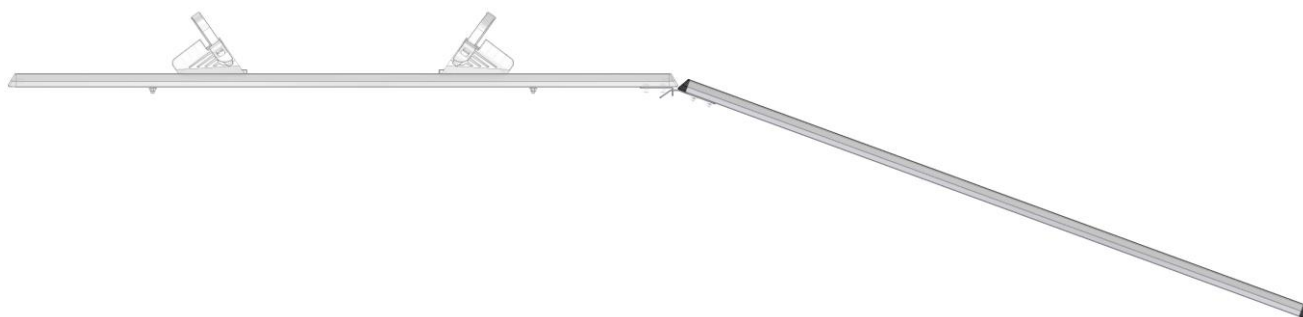


6.	Material	Beurtb.	Torbecke
5.	Oberfläche	10.08.2021	
4.	Gewicht: 0,000 kg	Toleranz nach Abnehmungen nach DIN/ISO	
3.		ISO 2768-M	
2.		 Diese Zeichnung ist Eigentum der SAWIKO GmbH. Nachdruck, Verbreitung oder sonstiger Gebrauch ohne schriftliche Genehmigung der SAWIKO GmbH ist ausdrücklich untersagt.	
1.	Rev.	Änderung	Datum
		Name	

SAWIKO-Art.Nr.: 1887879	
Bezeichnung:	Rampe für Fahrradschiene - Kurz
Zu-Nr.:	Komplett für 1X Fahrrad / E-Bike
	1887879 Fahrrad Rampe - Kurz - BG dt

Montage / Assembly

1. Adapter an Fahrradschiene (2X) / Adaptation for Bike Rail (2X)

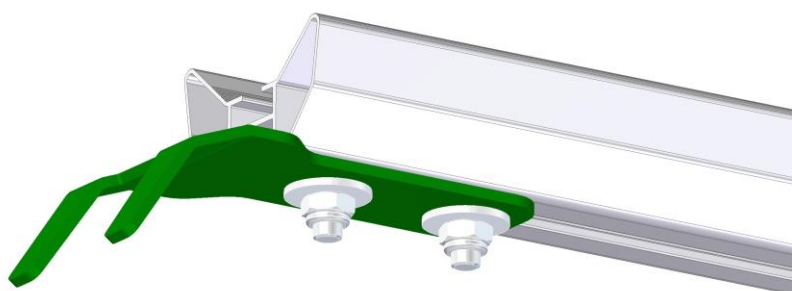


Drehmoment

d / Härte	8.8	10.9	12.9
M 6	10	14	17
M 8	25	35	41
M 10	49	69	83
M 12	86	120	145
M 14	135	190	230
M 16	210	295	355

Montage / Assembly

2. Adapter an Rampe (1X) / Adaptation for Bike Ramp (1X)



Service Telefon : (+49) 0 54 93 - 99 22 0



AL-KO Kundencenter Nord

Ringstraße 3
49434 Neuenkirchen-Vörden

0 54 93 - 99 22 0
info@sawiko.de



AL-KO Kundencenter Süd

Bahnhofstr. 40
89359 Kötz

0800 - 25 56 000
+49 8221 - 97 92 61 (Ausland)
alko.kundencenter@al-ko.de

TYP: Rampe für Fahrradschiene

Einbaudatum
installation date
date d'installation

Stempel / Unterschrift des Händlers
Stamp / Signature of the Dealer
Timbre / Signature

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten. Die Haftung für Irrtümer und Druckfehler ausgeschlossen.
Abbildungen können abweichen.